

# Life Information News KOMAKI

7  
2014

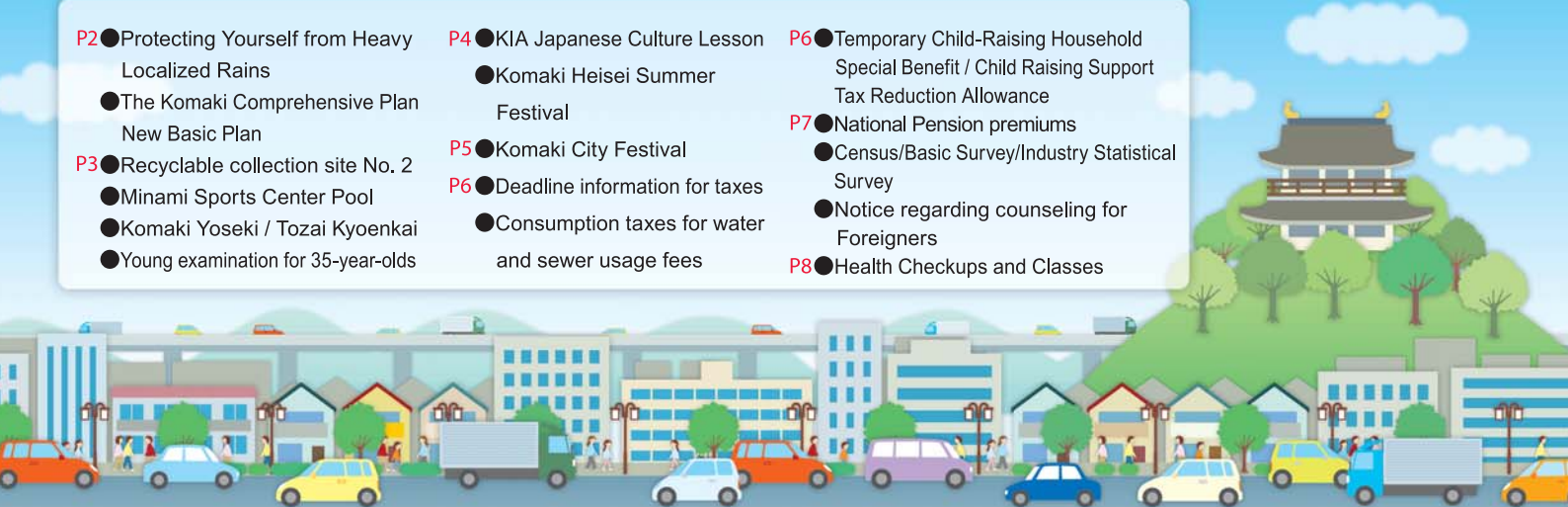


Komaki Heisei Summer Festival

- P2** ● Protecting Yourself from Heavy Localized Rains  
● The Komaki Comprehensive Plan New Basic Plan
- P3** ● Recyclable collection site No. 2  
● Minami Sports Center Pool  
● Komaki Yoseki / Tozai Kyoenkai  
● Young examination for 35-year-olds

- P4** ● KIA Japanese Culture Lesson  
● Komaki Heisei Summer Festival
- P5** ● Komaki City Festival
- P6** ● Deadline information for taxes  
● Consumption taxes for water and sewer usage fees

- P6** ● Temporary Child-Raising Household Special Benefit / Child Raising Support Tax Reduction Allowance
- P7** ● National Pension premiums  
● Census/Basic Survey/Industry Statistical Survey  
● Notice regarding counseling for Foreigners
- P8** ● Health Checkups and Classes



## Protecting yourself from localized heavy rain

(when rain falls heavily in a short period of time in a narrow area)



The Japanese archipelago receives a great amount of rain, but in recent years has seen an increasing number of cases of heavy rainfall. There have been increases in concentrated downpour phenomena wherein lots of rain falls in a short period of time in a limited area known as guerrilla rains.

Please pay attention to weather information via T.V., radio, or government websites. In addition, take measures to prepare for typhoons and heavy rain.



**Inquiries** Crisis Management Division TEL.0568-76-1171

## The 6<sup>th</sup> Komaki General New Basic Plan Established



### ● The New Basic Plan

The New Basic Plan summarizes our plans for urban development over the five-year period from 2014 to 2018 in Komaki City.

### ● Description of Plan

The New Basic Plan is divided into two sections: Municipal Governance Strategy and Categorized Plans



### Municipal Governance Strategy Section

The Municipal Governance Strategy Section covers the Urban Vision that overviews our urban development goals, "The Best City for Dreams and Challenges for Children," "A City that Creates Health," and "A City of Mutual Support and Coexistence." Additionally, this section includes the philosophy behind the actions.

### Categorized Plans Section

The Categorized Plans Section covers what we will do and why for 32 basic categories.

This plan is available at the Municipal Governance Strategy Section (Main Gov't Bldg. 4F), Ajioka/Kitazato/Tobu Civic Centers, and City Center. It can also be viewed on the City's website.

**Inquiries** Municipal Governance Strategy Section TEL.0568-76-1105

## Opening of recyclable collection station No. 2

### Open

**Saturdays and Sundays (from 8:30am to 5:00pm; excluding year end/New Year's holidays)** starting July 5 (Sat) 2014  
 ※Closed November 29 (Sat) 2014 and February 28 (Sat) 2015

### Location

**Komaki Recycle Plaza (5786-83 Oaza-ogusa, Komaki)**  
 ※Please follow the guide on site for coming by car.

### What you can bring

**Plastic containers, empty bottles, empty cans, PET bottles, metal garbage, old paper/cloth, fluorescent bulbs, used cooking oil**  
 ※Follow the instructions for disposing of garbage and recyclables and bring them to the disposal site.



**Inquiries** Recycle Plaza TEL.0568-78-3631

## Minami Sports Center Pool Announcement



**Dates** Jul 1 (Tue) to Aug 8 (Thu)

**Time** Morning session 9:00 to 12:00 (entrance ends 11:15, please leave the pool at 11:45)  
 Afternoon session 13:00 to 17:00 (entrance ends 16:15, please leave the pool at 16:45)  
 ※ Jul 1 (Tue) to Jul 18 (Fri); only afternoon session on weekdays ※ Closed Jul 19 (Sat) and Aug 24 (Sun)

**Location** Minami Sports Center (2-201 Gonaka, Komaki)

**Fee** ○General (High School Students and older) 210 yen (season pass: 1,440 yen)  
 ○Elementary/Jr. High School Students: 100 yen (season pass: 720 yen)  
 ○Pre-school children (children not in elementary school): 0 yen

※Accompanying guardian must pay and must wear swimwear. A single guardian may accompany up to two pre-school children (children not in elementary school)

※Infants that require a diaper must use a special swimming diaper under their bathing suit.

※Persons with tattoos must wear bathing suits that completely conceal the tattoo.

※Elementary students unable to swim 25m are not allowed in the 50m pool.

**Inquiries** Komaki Amateur Sports Association (closed on fourth Thursdays) Park Arena, 737 Mamaharashinden  
 TEL.0568-73-3330

## Komaki Yose-East West Competition

Enjoy a moment back in time through Japanese traditional rakugo-style comedic storytelling.  
 Featuring Edo-rakugo by Yanagiya Kyotaro and Kamigata-rakugo by Katsura Zakoba.

**Date/time** Aug 10 (Sun) from 14:00 (doors open 13:30)

**Venue** Kitazato Community Center Hall

**Eligibility** Elementary students and older

**Fee** ○General: 2,500 yen ○Art member: 2,000 yen ○Door ticket: 3,000 yen  
 ※All seats reserved seating (seating determined in advance)

**Application** ○Ticket sales: from 9:00 Jun 18 (Wed) ○Available at: Cultural Promotion Section

**Number of participants** Approx. 360 people



Katsura Zakoba

**Inquiries** Cultural Promotion Section TEL.0568-76-1188

## Young examination for 35-year-old To prevent lifestyle sicknesses why not get examined for visceral fat.

**Description** Body measurements, blood pressure, urine and blood analysis, testing for likelihood of cavities, consultation with oral hygienist

**Schedule** Aug 3 (Sun) ※Portuguese interpreter available Aug 29 (Fri)

**Venue** Komaki Health Center **Fee** Free of charge

**Number of participants** 90 each (first come first served)

**Time** 9:30 to 12:00 Your time will be determined when you apply.

**Eligibility** Registered residents of Komaki without opportunity to get health examination from their workplace, etc., aged 35-39 (Born April 1, 1975 to April 1, 1980)

**Application** Please apply to the Health Center with your preferred date and time. Closed when 90 people apply.



**Inquiries** Health Center TEL.0568-75-6471



## KIA Japanese Culture Lessons

**Experience Japanese traditional calligraphy**

※KIA will prepare the brushes, inkstone, paperweight and liner.



**Date/time** Aug 3 (Sun) 13:30 to 15:30

**Venue** Chess or Rose Room, 4F Komaki Civic Hall

**Eligibility** KIA members and foreign residents/workers/students of Komaki

**Application** July 1 (Tue) 2014 to July 18 (Fri) **Number of participants** The first 40 people

Apply directly or by phone, FAX or email to the Komaki International Association (KIA) Administration Office.

**Inquiries** Komaki International Association (KIA) Administration Office TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 e-mail : kia@ma.ccnw.ne.jp



# 26th Komaki Heisei Summer Festival Jul 26 (Sat), 27 (Sun)



17:20 to around 21:00 17:30 to around 21:30

## What is the Komaki Heisei Summer Festival

The parade featuring paper lamp covered floats is the centerpiece of the festival. The unique floats include everything from traditional warriors to anime characters. Don't miss the group performances that accompany the parade.

### Time Schedule

※The schedule is subject to change

※Continues in case of light rain, will be canceled in event of a storm.

**Jul 26**  
Sat

- 17:20 Yosakoi Dancing (Komaki Civic Center)
- 17:50 Komaki Sengoku Shojotai Performance
- 18:00 Haneto Dancing
- 18:15 Wadaiko Drum Performance
- 18:40 Opening Ceremony
- 19:00 Parade starts  
From Komaki Civic Center to Melody Park  
(Komaki Station East)



**Jul 27**  
Sun

- 17:30 Yosakoi Dancing (Melody Park)
- 18:00 Opening Ceremony and Award Ceremony (for Third place and higher)
- 19:00 Start of Float Parade (From Melody Park (Komaki Station East) to Komaki Civic Center)
- 21:00 Award Ceremony (for top three) Finale (Komaki Civic Center)  
Collaboration of tezutsu hand-held fireworks, American fireworks,  
wadaiko drums and laser show



## Enter your float or performance for judgment!

Undergo inspection online via your cell-phone.  
Participate in the festival after inspection!  
During the second day finale, the top three entries will gain an award. Come check out the performances including tezutsu hand-held fireworks, American fireworks, wadaiko drums and laser show

## Parade float participation on the day of the festival.

Parade float participation can be done even on the day of the festival. Make sure you come to the festival execution office before the parade begins.

**Hours** Day 1 (Jul 26 (Sat)) until 18:30  
Day 2 (Jul 27 (Sun)) until 18:00

**Inquiries**

Komaki Heisei Summer Festival Executive Committee Office (in the Komaki City Promotion Division)  
Postal Code 485-8650 (address not required)  
TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283 e-mail : citypromotion@city.komaki.lg.jp

## 35th Recruiting volunteers for the Komaki City Festival

We're going to have a great time together!

Come and participate in the Komaki Citizen's Festival, the largest local event; held October 18 (Sat) and 19 (Sun). Come on out and participate in the festival.

### 【Parade】 Participants in the Nobunaga Samurai parade

We are recruiting participants to be pikemen, musketeers, and attendants for the princesses.

**Date/time:** Oct 19 (Sun)

**Qualifications:** Local residents or students of at least Junior High School Age

**Capacity:** About 30 people



**Recruitment period:** No later than July 25 (Fri)

**How to Apply:** Send the City Festival Executive Committee your address, name, birthdate, occupation, workplace (school) and phone number, and indicate that you would like to participate in the parade.

※Apply by post, fax, in person or by email

### 【Komaki Station Venue (Melody Park)】 Groups of Performers for Dance Mix 2014 in Komaki

#### ◆Contest Oct 18 (Sat)

**Qualifications:** Teams of 5 or more members that can participate in the awards ceremony.

**Description:** Dance style is not limited to any specific genre.

**Review time:** 5 minutes (including coming on and leaving the stage)

**Number of teams recruited:** Recruiting about 25 teams (selected by lottery if there are too many applications)

**Awards:** Memorial items are available for all participants and the Grand Prix award for the top ranked team.

※The top three ranked teams can participate for free the following year.

#### ◆Free Aug 19 (Sun)

**Eligibility:** Teams of 5 or more members

**Content:** Dance style is not limited to any specific genre.

**Performance time:** about 5 minutes

**Capacity:** about 25 teams (selected by lottery if there are too many applications)

**Participation fees:** 500 yen/person (all participants will receive memorial items)

※Teams are allowed to participate in both the contest and free categories (the price is the same for people participating in both)

**Application:** ○No later than July 25 (Fri)

○How to apply: Send the form to the City Festival Executive Committee Forms are available on the city's website, as well as the City Promotion Section, each Civic Center, the City Center, Manabi Sozo Hall, and Park Arena Komaki

※Applications accepted by post, fax, hand-delivered, or email.



### 【Lapio venue】 Citizen Song Festival, Karaoke Contest Participants Let your beautiful voice fill Asahi Hall

**Venue:** Asahi Hall, Manabi Sozo Hall **Eligibility:** Local residents, workers, students ※Both use Remote Karaoke DAM systems

#### ◆Community Singing Festival

**Date/time:** Oct 18 (Sat) **Capacity:** 100 (first come, first served) **Fee:** 500 yen (2 songs)

#### ◆Karaoke Contest

**Date/time:** Oct 19 (Sun)

**Capacity:** 40 (first come, first served)

**Fee:** 1,000 yen (2 songs)

**Categories:** Gold (73 years old and over),

Senior (62 to 72 years old),

Free (No age limits)

※previous winners may also participate

**Application period:** Jul 15 (Tue) to Sep 12 (Fri) ※closed after 40 apply

**How to apply:** Send a return postcard to the City Festival Executive Committee with your address, name, age, song names (or names of your original compositions), telephone number, and either "Song Festival" or "Karaoke Contest".



#### Inquiries

Komaki City Festival Executive Committee Office (in the City Promotion Division)

Postal Code 485-8650 (address not required)

TEL.0568-76-1173 FAX.0568-75-8283 e-mail : citypromotion@city.komaki.lg.jp

URL : <http://www.city.komaki.aichi.jp/>

## Next tax payment deadline: Jul 37 (Thu)

● Fixed Asset Tax (2nd term)

● National Health Insurance Tax (2nd term)

● Nursing Care Insurance Fees (1st term)

### Submit your payments promptly!

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account.

If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

### If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- ① The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions and accept payments.

Hours: Jul 13 (Sun)/Jul 27 (Sun) 8:30 to 17:15

- ② Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience.

8:30 to 17:15 ※ Closed for year-end/new years holidays

- ③ You may pay your taxes at a local convenience store if your payment slip has a barcode.

※Only effective during the indicated payment period.

**Inquiries** Tax Collection Division TEL.0568-72-2101 (Rep.) Ext.276~279 TEL.0568-76-1117/0568-76-1118 (Direct)



## Consumption taxes for water and sewage measured in June will be 8%

The consumption tax rate was raised to 8% on April 1, 2014. The amount of the bill in June excluding the amount used in March and earlier will include consumption tax of 8%.

The allotted charges (or temporary fees for newly installed waterworks) shall be the fee with 8% consumption tax from April 1.

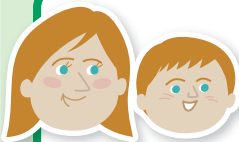
**Inquiries related to waterworks: Fees Division (Found in the waterworks management center)**

TEL.0568-79-1320

**Inquiries**

**Inquiries related to sewage: Waterworks Division (Found in the waterworks management center)**

TEL.0568-79-1305



## Provision of Temporary Child-Raising Household Special Benefit and Child Raising Support Tax Reduction Allowance will start in July.

Households eligible to receive the Temporary Child-Raising Household Special Benefit and Child Raising Support Tax Reduction Allowance will be sent application forms from the City. Fill in required information and submit within the period. You will not be able to receive the benefits unless you submit the documents.

**[Eligibility]** ..... Application is limited to recipients of childcare allowance for January 2014.

**[Amount of Support]** ... 10,000 yen will be provided for each child eligible for child allowance as of January 2014.

**[Application period]** ... July 1 (Tue) 2014 to January 5 (Mon) 2015

**[Where to Apply]** ..... Apply to the municipality of registered domicile as of January 1, 2014.

**Inquiries** Temporary Child-Raising Household Special Benefit Call Center TEL.0568-76-1672 (Direct)

## Unable to pay National Pension Premiums? Please consult with us!

If your household has low income, you may apply to have your national health insurance premiums lowered. (This is called an application for exemption.) In particular, persons up to 29 years of age can apply with only their income at the Health Insurance and Pension Department.

☆You can apply back for up to 25-months-worth

※Persons that have applied for exemptions or deferrals in the past that were approved must apply for renewal each year after July.



## What about National Pension?

The laws of Japan specify that foreign nationals living in Japan aged 20 to 59 must enroll in national pension and pay the premiums. There are three kinds of national pension.

### Basic pension for the elderly

People that have paid national pension premiums for at least 25 years (or had approved exemptions) can apply to receive benefits from 65 years old.

### Basic disability pension

During enrollment in national pension, persons determined to have a level 1 or 2 disability due to sickness or injury can receive benefits upon approval of their application.

### Basic survivor pension

Survivors of persons that die during enrollment in national pension can receive benefits upon approval of their application.

### ※Lump sum withdrawal

Foreign nationals that have paid 6 months or more worth of national pension premiums may apply for a lump sum withdrawal within two years of leaving Japan. Please apply at City Hall before leaving Japan. You will be provided with an application form.

**Inquiries** Health Insurance & Pension Division TEL.0568-76-1124

## Thank you for your participation in the 2014 Economic Census/Basic Survey and Industry Statistics Survey.

The Ministry of Internal Affairs and Communications and the Ministry of Economy, Trade and Industry will conduct the 2014 Economic Census – Basic Survey and 2014 Industry Statistics Survey on July 1, 2014. All companies in Japan are subject to the survey.

Thank you for your understanding of the survey and taking time to answer it.



**Inquiries** Information Systems Division TEL.0568-76-1106

## Notice regarding counseling for Foreigners

**Portuguese: Mon-Fri**

**Spanish & English: Mon/Tue/Thu**

**Civic Safety Section (Shiminanzen-ka),  
Government Office Bldg 2F, City Hall  
9:00 - 17:00** (excluding 12:00 - 13:00)

In addition, the Health Insurance and Pension Department and Civic Safety Division have staff available to help in Portuguese and Spanish (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division in Portuguese (9:30 to 16:30) and Citizen's Division in Chinese (9:00 to 16:30).

**Inquiries** Civic Safety Division TEL.0568-76-1120

# Medical checkup information

母子手帳

## Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Checkups available	Schedule	Venue	Time	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Jul 15 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born Mar 1 to 5, 2014
	Jul 22 (Tue)			Born Mar 6 to 14, 2014
	Jul 29 (Tue)			Born Mar 15 to 22, 2014
	Aug 5 (Tue)			Born Mar 23 to 31, 2014
Health examinations for 18-month-old infants	Jul 4 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Jan 1 to 10, 2013
	Jul 11 (Fri)			Born Jan 11 to 20, 2013
	Jul 18 (Fri)			Born Jan 21 to 31, 2013
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Jul 10 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Apr 1 to 15, 2012
	Jul 17 (Thu)			Born Apr 16 to 30, 2012
Health examinations for 3-year-old children	Jul 2 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Jul 1 to 8, 2011
	Jul 9 (Wed)			Born Jul 9 to 21, 2011
	Jul 23 (Wed)			Born Jul 22 to 31, 2011
BCG Vaccination	Jul 3 (Thu)	Health Center	13:45 to 14:30	From 5 months old to under 8 months old (standardized vaccination period)
	Jul 16 (Wed)			
	Jul 28 (Mon)			

※You will be sent a letter in advance if it applies to you. Please check the reception time details on the letter.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

<b>Baby food class</b> (Initial Gokkun (swallowing) class)	Jul 2 (Thu)	Health Center	10:00 to 11:00 (approx.)	27 sets of parents and children 4 months old ● Fees: Free ● Application: Health Center	Reservation required
<b>Baby food class</b> (Later kami-kami (biting) class)	Jul 25 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00 (approx.)	21 sets of parents and children 9 months old ● Fees: Free ● Application: Health Center	Reservation required
<b>Class for new moms and dads</b>	Jul 13 (Sun)	Health Center	10:00 to 12:00	30 Komaki resident pregnant women and their husbands (woman can also participate alone) ● Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practice holding babies and pregnancy experience ● What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook ● Application: Health Center	Reservation required
<b>Nursing counseling</b>	Jul 1 (Tue)	Health Center	10:00 to 12:00	● Fees: Free ● Application: Health Center	Reservation required
	Jul 8 (Tue)				
	Jul 15 (Tue)				
	Jul 22 (Tue)				
	Jul 28 (Mon)		13:00 to 16:00		
	Jul 29 (Tue)		10:00 to 12:00		
<b>Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling</b>	Jul 11 (Fri)	Oshiro Jidokan	10:00 to 11:15	● Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) ● Fees: Free	
<b>Niko niko cavity prevention class</b>	Jul 11 (Fri)	Oshiro Jidokan	10:00 to 11:15	Nursing children (especially about one-year-old) ● Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth, teeth alignment or raising children, ● What to bring: Parent and child (maternal and child) health handbook, toothbrush ● Fees: free	
<b>Baby visit</b>	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)				
<b>Low-weight Infant Notice</b>	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit your notice to the Health Center or Health Insurance & Pension Division				

**Inquiries** Health Center TEL.0568-75-6471

Edited and Published

Activity Creation, City Promotion Section,  
Regional Revitalization Division, Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-75-8283  
http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/english.html

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



Printed on recycled paper for the sake of the environment. Printed with soy ink for the sake of the environment.